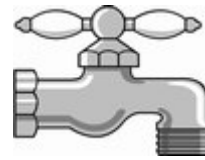


**AUTORIDAD DE LA CIUDAD DE HAZLETON  
DEPARTAMENTO DE AGUA  
INFORME DE CONFIANZA DEL CONSUMIDOR 2023**



PWS ID PA 2408001

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien

**PROPÓSITO:**

Para cumplir con las regulaciones estatales y de la EPA, la Autoridad de la Ciudad de Hazleton emite un informe anual que describe la calidad de su agua potable. El informe de este año, publicado en mayo de 2024, contiene datos de seguimiento del año calendario 2023. El propósito de este informe es aumentar su comprensión del agua potable y la conciencia de la necesidad de proteger sus fuentes de agua potable. Este informe ofrece una visión general de la calidad del agua del año pasado (2023). Incluye detalles sobre la procedencia del agua y su contenido. Si tiene alguna pregunta sobre este informe o su agua potable, llámenos al (570) 454-2401. Este informe está disponible en inglés o español en el sitio web de HCA: [hcawater.org](http://hcawater.org)

**MENSAJE DE LA JUNTA DIRECTIVA A LOS CLIENTES:**

Como un servicio a nuestros clientes, la Junta Directiva de la Autoridad de la Ciudad de Hazleton se enorgullece de distribuir nuestro Informe anual de Confianza del Consumidor. El informe de este año, publicado en mayo de 2024, contiene datos de seguimiento del año calendario 2023. Este informe está diseñado para informarle sobre la calidad de su agua potable y los servicios que le brindamos todos los días. Es un compromiso continuo, de nuestra parte, proporcionar agua y servicio de la más alta calidad que cumpla y supere todos los estándares y regulaciones estatales y federales de agua potable.

La Autoridad emplea personal altamente calificado en las esferas del tratamiento, la distribución, la contabilidad y la gestión del agua. Nos enorgullecemos de mantener el más alto nivel de integridad y servicio superior a nuestros clientes y nuestra comunidad.

Si tiene alguna pregunta sobre este informe o sobre su empresa de agua, comuníquese con Scot Burkhardt, Director de Operaciones, en el Departamento de Agua de la Autoridad de la Ciudad de Hazleton, 400 East Arthur Gardner Parkway, Hazleton, PA al (570) 454-2401. Queremos que nuestros valiosos clientes estén informados sobre su servicio de agua. Si desea obtener más información, asista a cualquiera de nuestras reuniones programadas regularmente. Se llevan a cabo todos los martes a las 6:30 p.m. y actualmente se llevan a cabo virtualmente en zoom y las agendas de las reuniones y la identificación y el código de acceso de la reunión de zoom se publican en el sitio web de HCA: [hcawater.org](http://hcawater.org)

**LA FUENTE DE SU AGUA:**

Su agua potable se origina en embalses superficiales, un campo de pozos y el río Lehigh. Los embalses de Humboldt y Mt. Pleasant y el campo de pozos se encuentran al oeste de Hazleton. Los embalses de Hudsonale y Dreck Creek se encuentran al este de Hazleton. El embalse de Dreck Creek se mantiene lleno durante los períodos secos mediante el bombeo de agua del río Lehigh. La construcción de la estación de bombeo del río Lehigh en 1994 y los recientes proyectos de rehabilitación de presas han permitido a la Autoridad de la Ciudad de Hazleton – Departamento de Agua mantener un servicio ininterrumpido durante los períodos de sequía en los últimos años. Las fuentes de agua cruda proporcionan agua de alta calidad que se entrega a la planta de tratamiento de agua de la Autoridad de la Ciudad de Hazleton. En la planta de tratamiento, el agua bruta se somete a procesos convencionales de tratamiento de agua antes de su distribución a nuestros clientes.

**LOS CONTAMINANTES QUE PUEDEN ESTAR PRESENTES EN LAS FUENTES DE AGUA INCLUYEN:**

Las fuentes de agua potable, tanto agua del grifo como agua embotellada, incluyen: ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra, o a través del suelo, disuelve los minerales naturales y, en algunos casos, el material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana. Los programas de monitoreo del agua están diseñados para garantizar que su agua cumpla o supere todos los estándares de agua potable. Su agua se monitorea en la fuente y continúa siendo monitoreada a través de su sistema de distribución local. Las sustancias que pueden estar presentes en pozos, lagos, embalses y otras fuentes no tratadas incluyen:

- **Sustancias inorgánicas**, como sales y metales, que pueden ser naturales o ser el resultado de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.
- **Contaminantes microbianos**, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas y ganaderas y vida silvestre.
- **Pesticidas y herbicidas**, que provienen de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.
- **Contaminantes orgánicos**, incluidos los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.
- **Los contaminantes radiactivos** pueden ser de origen natural o el resultado de la producción de petróleo y gas o de actividades mineras.

#### DECLARACIÓN DE CALIDAD DEL AGUA:

Nos complace informar que durante el año pasado, el agua entregada a su hogar o negocio cumplió con todos los requisitos estatales y federales de agua potable. Para su información, hemos compilado una lista en la siguiente tabla que muestra qué sustancias se muestrearon en su agua potable durante 2023. El DEP de Pensilvania nos permite monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque la concentración de los contaminantes no cambia con frecuencia. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año de antigüedad. Aunque todas las sustancias que se enumeran a continuación están por debajo de los niveles máximos de contaminantes (MCL) establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. y el DEP de Pensilvania, creemos que es importante que sepa exactamente qué se detectó y cómo estaba presente la cantidad de cada sustancia en el agua.

Turbidez: una medida de la claridad del agua en la planta de tratamiento							
Planta	Año Muestreados	Sustancia (Unidades)	MCL	Turbidez media que sale de la planta	Gama Baja - Alta	Conformidad Logrado	Fuente típica
Turbidez: el 99% de las muestras estaban por debajo del valor TT de 0,3	2023	Turbidez (NTU)	TT	0.08	0.03 – 0.47	Sí	Escorrentía del suelo
Todas las lecturas de turbidez estuvieron por debajo del requisito de la técnica de tratamiento de 0,3 NTU en el 95% de todas las muestras tomadas para el cumplimiento mensual y ninguna muestra por encima de 1,0 NTU.							

Sustancias reguladas (medidas en el agua que sale de la planta de tratamiento)							
Sustancia (Unidades)	Año Muestreados	MCL	MCLG/ MRDL	Importe medio Salida de la planta	Gama Baja - Alta	Conformidad Logrado	Fuente típica
Fluoruro (ppm)	2023	2	2	0.47	0.07 – 1.45	Sí	Aditivo de agua que promueve dientes fuertes
Cloro residual total (ppm)	2023	N/A	4	1.33	0.84 – 1.97	Sí	Añadido como desinfectante al proceso de tratamiento
Nitrato (ppm)	2023	10	10	0.28	N/A	Sí	Erosión de depósitos naturales. Escorrentía por el uso de fertilizantes. Lixiviación de fosas sépticas.
Bario (ppm)	2023	2	2	0.026	0.016 – 0.026	Sí	Descarga de residuos de perforación. Erosión por depósitos naturales

Clorita	2023	1.0	0.8	0.51	0.10 – 0.76	Sí	Clorito de sodio añadido con cloro para crear dióxido de cloro
---------	------	-----	-----	------	-------------	----	--

Algunas personas que beben agua que contiene bario en exceso del MCL durante muchos años podrían experimentar un aumento en su presión arterial.

Los bebés menores de seis (6) meses que beben agua que contiene nitrato en exceso del LCM podrían enfermarse gravemente y, si no se tratan, pueden morir. Los síntomas incluyen dificultad para respirar y síndrome del bebé azul.

### NOTIFICACIÓN PÚBLICA DE NIVEL 3 - FALTA DE MONITOREO - PWS # 2408001

No se cumplieron los requisitos de muestreo y presentación de informes para el amianto.

Según las Regulaciones de Agua Potable Segura de Pensilvania, la Autoridad de la Ciudad de Hazleton requirió que la Autoridad de la Ciudad de Hazleton recolectara muestras de asbesto entre los años 2020 y 2022 y se informara al DEP de Pensilvania. La Autoridad de la Ciudad de Hazleton recolectó muestras de asbesto, tanto en el punto de entrada al sistema como en el sistema de distribución, en 2023 y no se detectó asbesto (ND). A pesar de que esta violación de muestreo y notificación no constituye una amenaza para la salud pública, usted tiene derecho a saber qué sucedió.

Algunas personas que beben agua que contiene asbesto en exceso del MCL durante muchos años pueden tener un mayor riesgo de desarrollar pólipos intestinales benignos.

Si tiene alguna pregunta sobre este asunto, comuníquese con Soct Burkhardt, Director de Operaciones de la Autoridad de la Ciudad de Hazleton en 400 E. Arthur Gardner Parkway, Hazleton PA 18201 o por teléfono al 570-454-2401.

Otros compuestos (medidos en el sistema de distribución)							
Sustancia (Unidades)	Año Muestreados	MCL	MCLG (en inglés)	Resultados	Gama Baja - Alta	Cumplimiento logrado	Fuente típica
Total Trihalometanos (ppb)	2023	80	N/A	33.30	15.3 – 61.7	Sí	Subproducto de la bebida

							Cloración del agua
Ácidos haloacéticos (HAA5) (ppb)	2023	60	N/A	37.2	22.2 – 53.8	Sí	Subproducto de la bebida Cloración del agua

Se aplica el MCL (nivel máximo de contaminante) y se basa en un promedio anual móvil de ubicación (LRAA) calculado trimestralmente. Según la Regla 2 de Subproductos de Desinfección (DBPR2), los conjuntos de muestras se recolectan cada trimestre y los niveles detectados en cada ubicación se promedian para cada ubicación individualmente sobre una base anual. El cumplimiento se basa en el promedio anual móvil resultante en cada ubicación individual. El resultado representa el LRAA más alto para todas las ubicaciones durante el año. El rango representa los resultados de muestras individuales para todas las ubicaciones de los cuatro trimestres.

<b>Resultados de pruebas bacterianas: medidos por el sistema de distribución de la Autoridad de la Ciudad de Hazleton</b>						
Sustancia (Unidades)	Año Muestreados	MCL	MCLG (en inglés)	Porcentaje más alto Detectado por mes	Cumplimiento logrado	Fuente típica
Coliformes totales (% de muestras positivas)	2023	No más del 5% de las muestras mensuales pueden ser positivas	Cero bacterias	0	Sí	Presente de forma natural en el medio ambiente

<b>Muestras de agua del grifo: resultados de plomo y cobre</b>								
Sustancia (ppm)	Año Muestreados	Acción Nivel	MCLG (en inglés)	Número de Muestras	90º Percentil	Número de Ejemplos anteriores Nivel de acción	Conformidad Logrado	Típico Fuente
Plomo (ppb)	2022	15	0	30	ND	0	Sí	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar; Erosión de los depósitos naturales
Cobre (ppm)	2022	1.3	0	30	0.11	0	Sí	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera

<b>Otros compuestos (medidos en el sistema de distribución)</b>							
Sustancia (Unidades)	Año Muestreados	MCL	MCLG (en inglés)	Resultados	Gama Baja - Alta	Cumplimiento logrado	Fuente típica
Nitratos (ppm)	2023	10	N/A	0.028	0-0.028	Sí	Presente de forma natural en el medio ambiente y fertilizantes
Nitritos (ppm)	2023	60	N/A	ND	N/A	Sí	Presente de forma natural en el medio ambiente



## PROTEGIENDO SU FUENTE DE AGUA:

En 2018, la Autoridad de la Ciudad de Hazleton completó planes integrales de protección de fuentes de agua para proteger sus tomas de agua superficial y pozos de agua subterránea. Este proyecto delineó zonas de protección para estas fuentes de agua, identificó fuentes potenciales de contaminación, planificó posibles eventos de contaminación y seleccionó estrategias de manejo que pueden implementarse en el futuro. Esta evaluación encontró que nuestras fuentes son potencialmente más susceptibles a las actividades agrícolas, las carreteras y la minería. La educación pública y las mejoras en las cuencas hidrográficas son el enfoque principal del programa, que beneficiará a todos los residentes y empresas que trabajan y viven en nuestra área de servicio. La Autoridad de la Ciudad de Hazleton lo alienta a participar activamente en la protección de su suministro de agua. Para obtener más información, comuníquese con HCA al (570) 454-2401.

## OTROS PARÁMETROS DE CALIDAD DEL AGUA DE INTERÉS:

**Concientización sobre el plomo:** Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. La Autoridad de la Ciudad de Hazleton es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar el Variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado reposada durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo enjuagando el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en el agua, es posible que desee que se analice el agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la Línea Directa de Agua Potable Segura en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

Los bebés y los niños pequeños suelen ser más vulnerables al plomo en el agua potable que la población general. Es posible que los niveles de plomo en su hogar sean más altos que en otros hogares de la comunidad, como resultado de los materiales utilizados en la plomería de su hogar. Si le preocupan los niveles elevados de plomo en el agua de su hogar, es posible que desee que un laboratorio analice el agua a su cargo. Enjuague el grifo durante 30 segundos a dos minutos antes de usar agua del grifo. Para obtener más información, diríjase a la **Línea Directa de Agua Potable Segura (800) 426-4791**.

**Dureza del agua:** La dureza del agua es una medida de la concentración de dos minerales presentes de forma natural en el agua: calcio y magnesio. Los altos niveles de dureza hacen que el jabón no forme espuma tan fácilmente como lo haría en niveles más bajos. Los niveles de dureza en el agua potable en el área de Hazleton son bajos, oscilando entre aproximadamente 10 ppm y 35 ppm, o de 0.5 a 2 granos por galón de agua.

**Niveles de sodio:** El nivel de sodio en el agua potable en el sistema Hazleton es bajo, aproximadamente 16 ppm.

**pH:** El agua en el sistema de distribución de Hazleton tiene un promedio de aproximadamente 7.1 unidades de pH. Un pH de 7,0 es neutro, ni ácido ni básico.

**Fluoruro:** La Autoridad de la Ciudad de Hazleton agrega fluoruro a su agua potable y mantiene un nivel en el rango recomendado por el Departamento de Protección Ambiental de Pensilvania (DEP).

## ¿SU AGUA CONTIENE NITRATOS?

El rango normal de nitratos de la Autoridad de la Ciudad de Hazleton está muy por debajo del MCL de 10 ppm y se detectó en la muestra recolectada en el Sistema Hazleton durante 2023. El nitrato entra en el suministro de agua a partir de los fertilizantes utilizados en las granjas y la erosión natural de los depósitos en la cuenca. Los niveles superiores a 10 ppm son un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses y pueden causar el síndrome del bebé azul. Consulte con su médico si tiene preguntas.

***Nitrato:** El nitrato en el agua potable a niveles superiores a 10 ppm es un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses de edad. Los altos niveles de nitrato en el agua potable pueden causar el síndrome del bebé azul. Los niveles de nitrato pueden aumentar rápidamente durante periodos cortos de tiempo debido a las lluvias o a la actividad agrícola. Si está cuidando a un bebé, debe pedir consejo a su proveedor de atención médica.*

## ¿SU AGUA CONTIENE ARSÉNICO?

El rango normal de arsénico de la Autoridad de la Ciudad de Hazleton está muy por debajo del MCL de 10 ppm y no se detectó en la muestra recolectada en el Sistema Hazleton durante 2023. El arsénico entra en el suministro de agua a partir de la erosión de los depósitos naturales; escorrentía de los huertos; escorrentía de los residuos de la producción de vidrio y productos electrónicos. Algunas personas que beben agua que contiene arsénico en exceso del MCL (10) durante muchos años podrían experimentar daños en la piel o problemas con su sistema circulatorio y pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.

**Arsénico:** Si bien su agua potable cumple con el estándar de arsénico de la EPA, puede contener bajos niveles de arsénico. La norma de la EPA equilibra la comprensión actual de los posibles efectos del arsénico en la salud con los costos de eliminar el arsénico del agua potable. La EPA continúa investigando los efectos en la salud de los niveles bajos de arsénico, que es un mineral que se sabe que causa cáncer en los seres humanos en altas concentraciones y está relacionado con otros efectos en la salud, como daños en la piel y problemas circulatorios.

### **CÓMO CONTACTARNOS:**

Se pueden obtener copias adicionales de este informe llamando a nuestro Departamento de Servicio al Cliente al 570-454-2401. Se puede recopilar información adicional llamando a nuestro Departamento de Servicio al Cliente o viendo la siguiente información en Internet. Sitio web de HCA: [hcawater.org](http://hcawater.org)

### **FUENTES DE INFORMACIÓN SOBRE EL AGUA:**

Departamento de Protección Ambiental de Pensilvania - [www.dep.state.pa.us](http://www.dep.state.pa.us)

Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. - [www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)

Línea directa de agua potable segura - (800) 426-4791

Centro para el Control y la Protección de Enfermedades - [www.cdc.gov](http://www.cdc.gov)

Asociación Americana de Obras Hidráulicas - [www.awwa.org](http://www.awwa.org)

### **JUNTA DIRECTIVA DE LA AUTORIDAD DE LA CIUDAD DE HAZLETON**

Michael DeCosmo Jr, Patrick Fay, John Keegan, Joseph Zeller, Peter Andrasko

### **COMPARTIR ESTE INFORME**

Se alienta a los propietarios, empresas, escuelas, hospitales y otros grupos a compartir esta importante información sobre la calidad del agua con los usuarios de agua en su ubicación que no son clientes facturados de la Autoridad de la Ciudad de Hazleton y, por lo tanto, no reciben este informe directamente.